

El texto crítico reproduce el de Sancti Bernardi Opera VII 100-241. Las correcciones introducidas se señalan en p.33. Los comentarios en las notas en cada página son una auténtica mina de información sobre multitud de personajes de la época.—
C. GRANADO.

DE CLAIRVAUX, BERNARD, *Sermons pour l'année*. Tome I.1 (Avent et Vigile de Noël). Texte Latin des *S. Bernardi Opera* par J. Leclercq, H. Rochais et Ch. H. Talbot. Introduction par Marielle Lamy, Traduction par Marie-Imelda Huille, OCSO. Notes par Aimé Solignac, S.J. (Sources Chrétiennes 480) Du Cerf, Paris 2004, p.335; BERNARD DE CLAIRVAUX, *Sermons pour l'année*. Tome I.2 (De Noël à la Purification de la Vierge). Texte Latin des *S. Bernardi Opera* par J. Leclercq, H. Rochais et Ch. H. Talbot. Introduction par Marielle Lamy, Traduction par Marie-Imelda Huille, OCSO. Notes par Aimé Solignac, S.J. (Sources Chrétiennes 481, Du Cerf, Paris 2004), 321p.

Los 128 sermones litúrgicos para todo el año predicados por san Bernardo a los monjes de su monasterio conservan todavía hoy una textura de frescura reciente por las múltiples referencias a la liturgia, al Oficio del día o a alguna otra circunstancia de la vida cotidiana del monasterio. Mediante estos sermones, Bernardo ofrece directamente alimento espiritual a sus monjes o una ayuda para gustar el alimento de las Escrituras. Les predica la palabra y les alimenta con ella en un acto casi sacramental. En el ejercicio de su magisterio Bernardo se comporta con su familia monástica como un padre o una madre, como un monje entre ellos y como un apóstol para ellos. Doctor de la vida espiritual, desarrolla una verdadera teología espiritual. Y al lector de hoy día se le ofrece material abundante para la lectura espiritual, la meditación o la contemplación. Bernardo revisó y retocó literariamente sus sermones antes de su publicación, aunque reflejan sustancialmente la predicación original. La colección actual es el precipitado de varias colecciones que se fueron enriqueciendo poco a poco, lo que explica que Bernardo predicara una y otra vez sobre una misma fiesta litúrgica, insistiendo en aspectos o matices no tenidos en cuenta en predicaciones anteriores.

En los dos volúmenes que presentamos se contienen los sermones para el Adviento y la Vigilia de Navidad (vol.480) y los que van de la Navidad a la Purificación de la Virgen (vol.481). El texto latino es el de la edición crítica de Jean Leclercq (*Sancti Bernardi Opera* IV), sin el aparato crítico.

Al Adviento dedica Bernardo siete sermones que tienen como tema principal las tres venidas de Cristo: entre la primera venida en carne y la última en gloria se encuentra la venida intermedia, el *medius adventus*, que es venida espiritual, invisible, interior a cada alma, con gran misericordia, inmensa ternura y desbordante caridad. El místico Bernardo como doctor de la vida espiritual no sólo ejerce un magisterio, sino que se muestra a sí mismo al vivo en vibrantes y sentidas oraciones (cf. *Adv* II 5). A la

Vigilia de la Navidad le dedica seis sermones que anuncian gozosamente la venida en carne de Jesús, el Cristo, Hijo de Dios. Belén, lugar del nacimiento del Señor, ha de ser ahora cada uno para que también nazca en nosotros y también de nosotros.

El volumen *De la Navidad a la Purificación de la Virgen* comprende cinco sermones sobre la Navidad, un sermón sobre tres formas de santidad en la figuras de San Esteban, San Juan y los Santos Inocentes; tres sermones sobre la circuncisión del Señor; tres sobre la Epifanía; uno sobre el bautismo en la octava de Epifanía; dos sobre las bodas de Caná en el domingo después de la octava de Epifanía; uno sobre la conversión de san Pablo y finalmente tres sobre la Purificación de la Virgen. En la traducción de los títulos de los sermones de este segundo volumen frecuentemente se ofrece un título mucho más llamativo que el latino. La nueva titulación se justifica por el desarrollo del mismo sermón. Así, el título del Sermón V de Navidad «sobre el Padre de las misericordias, que se compadece de la multitud de nuestras miserias» ha sido sustituido en la traducción por este otro «Cristo, padre de las misericordias y Dios de todo consuelo». Es el texto mismo (2-3) el que justifica el cambio del título dado a este Sermón.

En los dos volúmenes encontramos manifestaciones de la intensa afectividad espiritual de Bernardo. Con lecciones sobre el discernimiento espiritual (Epif I 1), sobre las lágrimas (Epif III 8), sobre la purificación de los pecados (Oct Epif I 4).

Múltiples notas doctrinales redactadas por A. Solignac, S. J. enriquecen la presente edición.

En el segundo volumen se incluye el índice bíblico de los sermones editados.—C. GRANADO.

SOCRATE DE CONSTANTINOPLA, *Histoire Ecclésiastique*, Livre I, Texte grec de l'édition G.C. Hansen (GCS), traduction par † Pierre Périchon, S.J., et Pierre Maraval, introduction et notes par Pierre Maraval (Sources Chrétiennes, 477, Du Cerf, Paris 2004), 267p., ISBN 2204072141.

Sócrates nació en Constantinopla entre el 380-390 y allí permaneció toda su vida. Murió entre el 340-350. Se le suele llamar σχολαστικός, pero nada denuncia en su obra que fuera un jurista, más bien habría que interpretar ese término como que había frecuentado la escuela. De clase social alta, está formado en la *paideia* griega. Tiene algún conocimiento del latín y una cierta formación filosófica y teológica, pues cita y defiende a Orígenes, Eusebio de Cesarea, Dídimo, Evagrius. Puede que se trate de un clérigo de segundo rango. Pertenece a un grupo disidente: los novacianos (M. Wallraff). Los destinatarios de esta historia eclesiástica son un público amplio, el de las diversas confesiones cristianas o incluso paganos cultivados. Es irénico, con lo que se caracteriza por una cierta tolerancia.

Un cierto Teodoro le pidió que escribiera la *Historia Eclesiástica*. Y Sócrates la presentó situándola en el marco de la historia general, pues ambas historias están estrechamente vinculadas. En su comprensión de lo *eclesiástico* entra la iglesia en general, una comunidad en particular, una sede episcopal, un partido opuesto a otros, el templo para el culto, la religión, etc.